

D-Items—Translations

it Translations in Italian

The book of translations, *Poesie*, from two of Nabokov's poetry volumes, is not included. It can be found under the A items and the M items.

Edition Summary

- D8.it.1.1** Maria, FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 1971, 1 issue.
- D9.it.1.1** Re, regina, fante [King, queen, knave], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (F.M. RICCI), 1974, 1 issue.
- D9.it.1.2** Re, donna, fante [King, queen, knave], FIRST ITALIAN TRANSLATION, SECOND ITALIAN EDITION (ADELPHI), 1996, 1 issue.
- D10.it.1.1** La difesa [The defense], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 1968, 1 issue.
- D10.it.2.1** La difesa di Lužin [The Luzhin defense], SECOND ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI), 2001, 1 issue.
- D10.it.2.2** La difesa di Lužin [The Luzhin defense], SECOND ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN BOOK CLUB EDITION (MONDOLIBRI), 2001, 1 issue.
- D12.it.1.1** L'occhio [The eye], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 1967, 1 issue.
- D12.it.2.1** L'occhio [The eye], SECOND ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI), 1998, 1 issue.
- D13.it.1.1** Gloria [Glory], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 1972, 1 issue.
- D14.it.1.1** Camera oscura [Camera obscura], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (MUGGIANI), 1947, 2 issues.
- D14.it.2.1** Risata nel buio [Laughter in the dark], SECOND ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 1961, 1 issue.
- D14.it.2.2** Risata nel buio [Laughter in the dark], SECOND ITALIAN TRANSLATION, SECOND ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 1969, 1 issue.
- D15.it.1.1** Disperazione [Despair], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 1974, 1 issue.
- D15.it.2.1** Disperazione [Despair], SECOND ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI), 2006, 1 issue.
- D16.it.1.1** Invito a una decapitazione [Invitation to a beheading], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 1961, 1 issue.
- D16.it.2.1** Invito a una decapitazione [Invitation to a beheading], SECOND ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI), 2004, 1 issue.
- D17.it.1.1** Il dono [The gift], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 1966, 1 issue.
- D17.it.2.1** Il dono [The gift], SECOND ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI), 1991, 1 issue.
- D17.it.2.2** Il dono [The gift], SECOND ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN BOOK CLUB EDITION (CDE), 1992, 1 issue.
- D17.it.2.3** Il dono [The gift], SECOND ITALIAN TRANSLATION, SECOND ITALIAN EDITION (ADELPHI), 1998, 1 issue.
- D17.it.2.4** Il dono [The gift], SECOND ITALIAN TRANSLATION, SECOND BOOK CLUB ITALIAN EDITION (GRUPPO EDITORIALE L'ESPRESSO), 2007, 1 issue.
- D21.it.1.1** La vera vita di Sebastiano Knight [The real life of Sebastian Knight], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (BOMPIANI), 1948, 2 issues.

- D21.it.2.1** La vera vita di Sebastian Knight [The real life of Sebastian Knight], SECOND ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI), 1992, 1 issue.
- D21.it.2.2** La vera vita di Sebastian Knight [The real life of Sebastian Knight], SECOND ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN BOOK CLUB EDITION (CDE), 1993, 1 issue.
- D22.it.1.1** Nikolaj Gogol', FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 1972, 1 issue.
- D22.it.2.1** Nikolaj Gogol', SECOND ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI), 2014, 1 issue.
- D24.it.1.1** I bastardi [The bastards], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (RIZZOLI), 1967, 1 issue.
- D24.it.1.2** I bastardi [The bastards], FIRST ITALIAN TRANSLATION, SECOND ITALIAN EDITION (RIZZOLI), 1978, 1 issue.
- D24.it.2.1** Un mondo sinistro [A sinister world], SECOND ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI), 2013, 1 issue.
- D26.it.1.1** Parla, ricordo [Speak, memory], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 1962, 1 issue.
- D26.it.1.2** Parla, ricordo [Speak, memory], FIRST ITALIAN TRANSLATION, SECOND ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 1984, 1 issue.
- D26.it.2.1** Parla, ricordo [Speak, memory], SECOND ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI), 2010, 1 issue.
- D28.it.1.1** Lolita, FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 1959, 1 issue.
- D28.it.1.2** Lolita, FIRST ITALIAN TRANSLATION, SECOND ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 1963, 1 issue.
- D28.it.1.3** Lolita, FIRST ITALIAN TRANSLATION, THIRD ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 1966, 1 issue.
- D28.it.1.4** Lolita, FIRST ITALIAN TRANSLATION, FOURTH ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 1970, 1 issue.
- D28.it.1.5** Lolita, FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN BOOK CLUB EDITION (CLUB DEGLI EDITORI), 1978, 1 issue.
- D28.it.1.6** Lolita, FIRST ITALIAN TRANSLATION, SECOND ITALIAN BOOK CLUB EDITION (EUROCLUB), 1981, 1 issue.
- D28.it.1.7** Lolita, FIRST ITALIAN TRANSLATION, THIRD ITALIAN BOOK CLUB EDITION (CDE), 1983, 1 issue.
- D28.it.1.8** Lolita, FIRST ITALIAN TRANSLATION, FOURTH ITALIAN BOOK CLUB EDITION (ARNOLDO MONDADORI, DE AGOSTINI), 1986, 1 issue.
- D28.it.2.1** Lolita, SECOND ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI), 1993, 1 issue.
- D28.it.2.2** Lolita, SECOND ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN BOOK CLUB EDITION (CDE), 1994, 1 issue.
- D28.it.2.3** Lolita, SECOND ITALIAN TRANSLATION, SECOND ITALIAN EDITION (ADELPHI), 1996, 1 issue.
- D28.it.2.4** Lolita, SECOND ITALIAN TRANSLATION, SECOND ITALIAN BOOK CLUB EDITION (LA BIBLIOTECA DI REPUBBLICA), 2002, 1 issue.
- D28.it.2.5** Lolita, SECOND ITALIAN TRANSLATION, THIRD ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 2007, 1 issue.
- D30.it.1.1** Pnin, FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (GARZANTI), 1959, 1 issue.
- D30.it.2.1** Pnin, SECOND ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 1967, 2 issues.
- D30.it.2.2** Pnin, SECOND ITALIAN TRANSLATION, SECOND ITALIAN EDITION (LONGANESI), 1985, 1 issue.
- D30.it.2.3** Pnin, SECOND ITALIAN TRANSLATION, THIRD ITALIAN EDITION (UGO GUANDA), 1991, 1 issue.
- D30.it.3.1** Pnin, THIRD ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI), 1998, 1 issue.
- D35.it.1.1** Fuoco pallido [Pale fire], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 1965, 1 issue.
- D35.it.1.2** Fuoco pallido [Pale fire], FIRST ITALIAN TRANSLATION, SECOND ITALIAN EDITION (LONGANESI), 1983, 1 issue.
- D35.it.1.3** Fuoco pallido [Pale fire], FIRST ITALIAN TRANSLATION, THIRD ITALIAN EDITION (UGO GUANDA), 1983, 1 issue.
- D35.it.2.1** Fuoco pallido [Pale fire], SECOND ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI), 2002, 1 issue.
- D40.it.1.1** Ada, o dell'ardore: cronaca familiare [Ada, or ardor: a family chronicle], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 1969, 1 issue.
- D40.it.1.2** Ada, o dell'ardore: cronaca familiare [Ada, or ardor: a family chronicle], FIRST ITALIAN TRANSLATION, SECOND ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 1980, 1 issue.
- D40.it.2.1** Ada, o ardore [Ada, or ardor], SECOND ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION

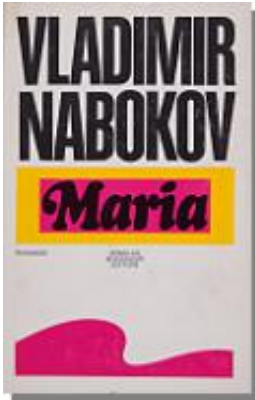
- (ADELPHI), 2000, 1 issue.
- D40.it.2.2** Ada o ardore: una cronaca familiare [Ada, or ardor: a family chronicle], SECOND ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN BOOK CLUB EDITION (MONDOLIBRI), 2000, 1 issue.
- D42.it.1.1** Cose trasparenti [Transparent things], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI), 1975, 1 issue.
- D42.it.1.2** Cose trasparenti [Transparent things], FIRST ITALIAN TRANSLATION, SECOND ITALIAN EDITION (ADELPHI), 1995, 1 issue.
- D44.it.1.1** Intransigenze [Intransigence], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI), 1994, 1 issue.
- D45.it.1.1** Lolita: sceneggiatura [Lolita: a screenplay], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (BOMPIANI), 1997, 1 issue.
- D45.it.1.2** Lolita: sceneggiatura [Look at the harlequins!], FIRST ITALIAN TRANSLATION, SECOND ITALIAN EDITION (BOMPIANI), 2001, 1 issue.
- D46.it.1.1** Guarda gli arlecchini! [Look at the harlequins!], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI), 2012, 1 issue.
- D47.it.1.1** La distruzione dei tiranni [Tyrants destroyed], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (LONGANESI), 1982, 1 issue.
- D47.it.1.2** La distruzione dei tiranni [Tyrants destroyed], FIRST ITALIAN TRANSLATION, SECOND ITALIAN EDITION (UGO GUANDA), 1990, 1 issue.
- D51.it.1.1** Lezioni di letteratura [Lectures on literature], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (GARZANTI), 1982, 1 issue.
- D53.it.1.1** Lezioni di letteratura russa [Lectures on Russian literature], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (GARZANTI), 1987, 1 issue.
- D54.it.1.1** Lezioni sul Don Chisciotte [Lectures on Don Quixote], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (GARZANTI), 1989, 1 issue.
- D56.it.1.1** Nostalgia: Lettere 1945–1974, FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ROSELLINA ARCHINTO), 1989, 1 issue.
- D62.it.1.1** L'incantatore [The enchanter], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (UGO GUANDA), 1987, 1 issue.
- D62.it.1.2** L'incantatore [The enchanter], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN BOOK CLUB EDITION (EUROCLUB), 1988, 1 issue.
- D62.it.1.3** L'incantatore [The enchanter], FIRST ITALIAN TRANSLATION, SECOND ITALIAN EDITION (ADELPHI), 2011, 1 issue.
- D63.it.1.1** La veneziana e altri racconti [La Veneziana and other stories], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST EXTRACTED ITALIAN EDITION (ADELPHI), 1992, 1 issue.
- D63.it.1.2** La veneziana, FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST EXTRACTED ITALIAN BOOK CLUB EDITION (EDIZIONE CLUB), 1993, 1 issue.
- D63.it.1.3** Una bellezza russa e altri racconti [A Russian beauty and other stories], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI), 2008, 1 issue.
- D63.it.1.4** Una bellezza russa e altri racconti [A Russian beauty and other stories], FIRST ITALIAN TRANSLATION, SECOND ITALIAN EDITION (ADELPHI), 2013, 1 issue.
- D68.it.1.1** L'originale di Laura (Morire è divertente): romanzo in frammenti [The original of Laura (Dying is fun): a novel in fragments], FIRST ITALIAN TRANSLATION, FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI), 2009, 1 issue.

D-Items—Translations

it Translations in Italian

D8 Машенька / Mary

D8.it.1.1
it.1971



D8.it.1.1 First printing, 1971,
cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)
¶ First printing, 1971

Maria. Translated by Ettore Capriolo from the English. Milan: Arnoldo Mondadori, 1971.

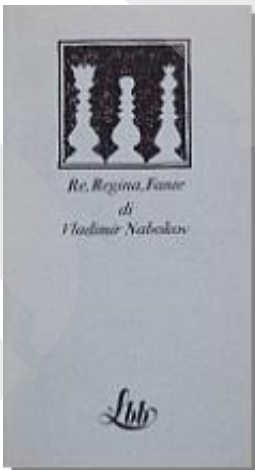
In cloth over boards + dj + band. 176 pp. In series “Scrittori italiani e stranieri”.

Works:

- 1) Introduzione [to *Mary*] [Introduction [to *Mary*]] [Introduction [to *Mary*]]
- 2) *Maria* [Mary]

D9 Король, дама, валет / King, Queen, Knave

D9.it.1.1
it.1974



D9.it.1.1 First printing, 1974,
cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (F.M. RICCI)
¶ First printing, 1974

Re, regina, fante [King, queen, knave]. Translated by Ettore Capriolo from the English. Milan: F.M. Ricci, 1974.

In wrappers. 368 pp. In series “La biblioteca blu, 27”.

Note: In an edition of 3000 numbered copies.

Works:

- 1) Introduzione [to *King, Queen, Knave*] [Introduction [to *King, Queen, Knave*]] [Foreword [to *King, Queen, Knave*]]
- 2) *Re, regina, fante* [King, queen, knave] [King, Queen, Knave]

D9.it.1.2
it.1996

FIRST ITALIAN TRANSLATION
SECOND ITALIAN EDITION (ADELPHI)
¶ First printing, 1996



D9.it.1.2 First printing, 1996, cover, front

Re, donna, fante [King, queen, knave]. Translated by Ettore Capriolo from the English. Milan: Adelphi, 1996.

In wrappers. 304 pp. ISBN: 88-459-1244-2. In series “Biblioteca Adelphi, 327”.

Note: Second printing, 2009.

Works:

- 1) Introduzione [to *King, Queen, Knave*] [Introduction [to *King, Queen, Knave*]] [Foreword [to *King, Queen, Knave*]]
- 2) *Re, donna, fante* [King, queen, knave] [King, Queen, Knave]

D10

Защита Лужина / The Luzhin Defense

D10.it.1.1 it.1968



D10.it.1.1 First printing, 1968, cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION

FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)

¶ First printing, 1968

La difesa [*The defense*]. Translated by Bruno Oddera from the English. Milan: Arnoldo Mondadori, 1968.

In cloth over boards + dj. 272 pp.

Works:

- 1) Prefazione [to *The Defense*] [Preface [to *The Defense*]] [Foreword [to *The Defense*]]
- 2) *La difesa* [The Defense]

D10.it.2.1 it.2001



D10.it.2.1 First printing, 2001, cover, front

SECOND ITALIAN TRANSLATION

FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI)

¶ First printing, 2001

La difesa di Lužin [*The Luzhin defense*]. Translated by Gianroberto Scarcia and Ugo Tessitore from the English and Russian. Milan: Adelphi, 2001. With “Nota dei traduttori [Translator’s note]”.

In wrappers + wraparound band. 240 pp. ISBN: 88-459-1602-2. In series “Biblioteca Adelphi, 403”.

Note: The translators note that this, the second translation into Italian, is based on the Russian original while taking into account Nabokov’s English version. The preface is, of course, translated from the English.

Second printing, 2008.

Works:

- 1) Prefazione [to *The Defense*] [Preface [to *The Defense*]] [Foreword [to *The Defense*]]
- 2) *La difesa di Lužin* [The Luzhin defense] [Защита Лужина]



D10.it.2.1 First printing, 2001, cover, front, with wraparound band

D10.it.2.2
it.2001



D10.it.2.2 First printing, 2001, cover, front

SECOND ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN BOOK CLUB EDITION (MONDOLIBRI)

¶ First printing, 2001

La difesa di Lužin [*The Luzhin defense*]. Translated by Gianroberto Scarcia and Ugo Tessitore from the English and Russian. Milan: Mondolibri, 2001. With “Nota dei traduttori [Translator’s note]”.

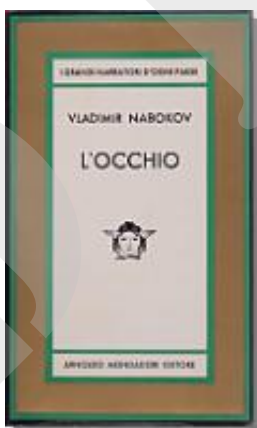
In cloth over boards + dj. 3–234 pp.

Works:

- 1) Prefazione [to *The Defense*] [Preface [to *The Defense*]] [Foreword [to *The Defense*]]
- 2) La difesa di Lužin [The Luzhin defense] [Защита Лужина]

D12 Соглядатай / The Eye

D12.it.1.1
it.1967



D12.it.1.1 First printing, 1967, cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)

¶ First printing, 1967

L'occhio [*The eye*]. Translated by Bruno Oddera from the English. Milan: Arnoldo Mondadori, 1967.

In cloth over boards + dj. 136 pp. In series “Medusa, 521”.

Works:

- 1) Prefazione [to *The Eye*] [Foreword [to *The Eye*]] [Foreword [to *The Eye*]]
- 2) L'occhio [The eye] [The Eye]

D12.it.2.1
it.1998

SECOND ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI)

¶ First printing, 1998



D12.it.2.1 First printing, 1998, cover, front

L'occhio [*The eye*]. Translated by Ugo Tessitore from the English. Milan: Adelphi, 1998.

In wrappers. 112 pp. ISBN: 88-459-1393-7. In series “Piccola Biblioteca, 415”.

Note: Second printing, 2000; third printing, 2006; fourth printing, 2011.

Works:

- 1) Prefazione [to *The Eye*] [Foreword [to *The Eye*]] [Foreword [to *The Eye*]]
- 2) *L'occhio* [The eye] [The Eye]

D13

Подвиг / Glory

D13.it.1.1
it.1972

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)
¶ First printing, 1972



D13.it.1.1 First printing, 1972, cover, front

Gloria [*Glory*]. Translated by Ettore Capriolo from the English. Milan: Arnoldo Mondadori, 1972.

In cloth over boards + dj. 248 pp. In series “Scrittori italiani e stranieri”.

Works:

- 1) Prefazione [to *Glory*] [Foreword [to *Glory*]] [Foreword [to *Glory*]]
- 2) *Gloria* [Glory] [Glory]

D14

Камера обскюра / Laughter in the Dark

D14.it.1.1
it.1947

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (MUGGIANI)
¶ First printing, variant a, 1947

Unexamined

Camera oscura [*Camera obscura*]. Translated by Alessandra Iljina. Milan: Muggiani, 1947.

In orange quarter cloth over orange paper-covered boards + dj. 236 pp. In series “Scrittori italiani e stranieri”.

Works:

- 1) *Camera oscura* [Laughter in the Dark]

¶ First printing, variant b, 1947

As variant a, except

In orange wrappers + dj. 234 pp. In series “Scrittori italiani e stranieri”.



D14.it.1.1 First printing,
variant b, 1947, cover, front

D14.it.2.1
it. 1961



D14.it.2.1 First printing, 1961,
cover, front



D14.it.2.1 Second printing,
1962, cover, front

D14.it.2.2
it. 1969

SECOND ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)
¶ First printing, 1961

Risata nel buio [*Laughter in the dark*]. Translated by Anna Malvezzi from the English. Milan: Arnoldo Mondadori, 1961.

In wrappers. 240 pp. In series “I libri del pavone, 267”.

Note: Second printing, 1962; third printing, 1963.

Works:

- 1) *Risata nel buio* [*Laughter in the dark*] [*Laughter in the Dark*]

SECOND ITALIAN TRANSLATION
SECOND ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)
¶ First printing, 1969

Risata nel buio [*Laughter in the dark*]. Translated by Anna Malvezzi from the English. Milan: Arnoldo Mondadori, 1969.

In cloth over boards + dj. 232 pp. In series “Scrittori italiani e stranieri”.

Works:

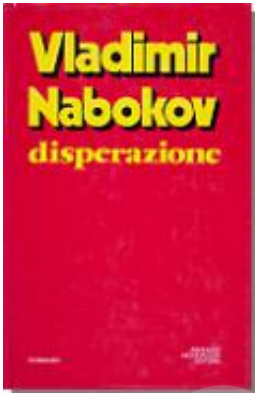
- 1) *Risata nel buio* [*Laughter in the dark*] [*Laughter in the Dark*]



D14.it.2.2 First printing, 1969,
cover, front

D15 Отчаяние / Despair

D15.it.1.1
it.1974



D15.it.1.1 First printing, 1974,
cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)
¶ First printing, 1974

Disperazione [*Despair*]. Translated by Bruno Oddera from the English.
Milan: Arnoldo Mondadori, 1974.

In cloth over boards + dj. 240 pp. In series “Scrittori italiani e stranieri”.

Works:

- 1) Premessa [to *Despair*] [Foreword [to *Despair*]] [Foreword [to *Despair*]]
- 2) Disperazione [Despair] [Despair]

D15.it.2.1
it.2006



D15.it.2.1 First printing, 2006,
cover, front

SECOND ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI)
¶ First printing, 2006

Disperazione [*Despair*]. Translated by Davide Tortorella from the English.
Milan: Adelphi, 2006.

In wrappers. 232 pp. ISBN: 88-459-2094-1. In series “Biblioteca Adelphi, 498”.

Works:

- 1) Prefazione [to *Despair*] [Foreword [to *Despair*]] [Foreword [to *Despair*]]
- 2) Disperazione [Despair] [Despair]

D16 Приглашение на казнь / Invitation to a Beheading

D16.it.1.1
it.1961



D16.it.1.1 First printing, 1961,
cover, front



D16.it.1.1 First printing, 1961,
cover, front, with wraparound
band

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)
¶ First printing, 1961

Invito a una decapitazione [*Invitation to a beheading*]. Translated by Bruno Oddera from the English. Milan: Arnoldo Mondadori, 1961.

In cloth over boards + dj + wraparound band. 236 pp. In series “Medusa, 459”.

Works:

- 1) Prefazione [to *Invitation to a beheading*] [Foreword [to *Invitation to a Beheading*]] [Foreword [to *Invitation to a Beheading*]]
- 2) Invito a una decapitazione [Invitation to a beheading] [Invitation to a Beheading]

D16.it.2.1
it.2004



D16.it.2.1 First printing, 2004,
cover, front

SECOND ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI)
¶ First printing, 2004

Invito a una decapitazione [*Invitation to a beheading*]. Translated by Margherita Crepax from the English. Milan: Adelphi, 2004. With “Avvertenza [Foreword]” by the translator.

In wrappers. 228 pp. ISBN: 88-459-1847-5. In series “Biblioteca Adelphi, 460”.

Works:

- 1) Prefazione [to *Invitation to a beheading*] [Foreword [to *Invitation to a Beheading*]] [Foreword [to *Invitation to a Beheading*]]
- 2) Invito a una decapitazione [Invitation to a beheading] [Invitation to a Beheading]

D17 **Дар / The Gift**

D17.it.1.1
it.1966

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)
¶ First printing, 1966

Il dono [*The gift*]. Translated by Bruno Oddera from the English. Milan:



D17.it.1.1 First printing, 1966,
cover, front

D17.it.2.1
it.1991



D17.it.2.1 First printing, 1991,
cover, front

D17.it.2.2
it.1992



D17.it.2.2 First printing, 1992,
cover, front

D17.it.2.3
it.1998

Arnoldo Mondadori, 1966.

In cloth over boards + dj. 480 pp. In series “Medusa, 513”.

Works:

- 1) Prefazione [to *The gift*] [Foreword [to *The gift*]] [Foreword [to *The Gift*]]
- 2) Il dono [The gift] [The Gift]

**SECOND ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI)**

¶ First printing, 1991

Il dono [*The gift*]. Translated by Serena Vitale from the English and Russian.
Milan: Adelphi, 1991.

In wrappers. 484 pp. ISBN: 88-459-0831-3. In series “Biblioteca Adelphi, 236”.

Note: Second printing, 1991.

Works:

- 1) Premessa all’edizione inglese [to *The gift*] [Foreword to the English edition [to *The gift*]] [Foreword [to *The Gift*]]
- 2) Il dono [The gift] [Дар]

**SECOND ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN BOOK CLUB EDITION (CDE)**

¶ First printing, 1992

Il dono [*The gift*]. Translated by Serena Vitale from the English and Russian.
Milan: CDE, 1992.

In cloth over boards + dj. 480 pp.

Works:

- 1) Premessa all’edizione inglese [to *The gift*] [Foreword to the English edition [to *The gift*]] [Foreword [to *The Gift*]]
- 2) Il dono [The gift] [Дар]

**SECOND ITALIAN TRANSLATION
SECOND ITALIAN EDITION (ADELPHI)**

¶ First printing, 1998

Il dono [*The gift*]. Translated by Serena Vitale from the English and Russian.
Milan: Adelphi, 1998.

In wrappers. 480 pp. ISBN: 88-459-1351-1. In series “Gli Adelphi, 124”.

Note: At least eight printings through 2014.

Works:



D17.it.2.3 First printing, 1998, cover, front

D17.it.2.4
it.2007

SECOND ITALIAN TRANSLATION
SECOND BOOK CLUB ITALIAN EDITION (GRUPPO EDITORIALE L'ESPRESSO)

¶ First printing, 2007

Unexamined

Il dono [*The gift*]. Translated by Serena Vitale from the English and Russian.
Rome: Gruppo editoriale L'espresso, 2007.

Note: Distributed as part of a newspaper promotion.

Works:

- 1) Premessa all'edizione inglese [to *The gift*] [Foreword to the English edition [to *The gift*]] [Foreword [to *The Gift*]]
- 2) *Il dono* [The gift] [Дар]

D21 The Real Life of Sebastian Knight

D21.it.1.1
it.1948

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (BOMPIANI)

¶ First printing, issue a, 1948

POINTS

Issue a was probably issued without a dust jacket in 1948; issue b was issued after *Lolita* with a dust jacket.



D21.it.1.1 First printing, issue a, 1948, cover, front

La vera vita di Sebastiano Knight [*The real life of Sebastian Knight*].

Translated by Giovanni Fletzer from the English. Milan: Bompiani, 1948.

In wrappers. 252 pp. In series "Pegaso letterario, 11".

Note: Issue a was released in 1948 most probably without a dust jacket. A copy from the Nabokov library is in this state.

Works:

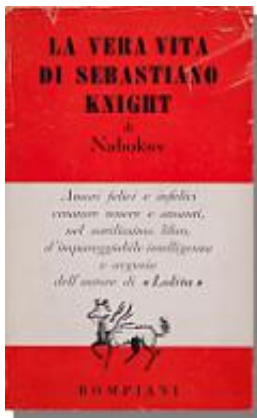
- 1) *La vera vita di Sebastiano Knight* [The real life of Sebastian Knight] [The Real Life of Sebastian Knight]

¶ First printing, issue b, 1959

As issue a, except

La vera vita di Sebastiano Knight [*The real life of Sebastian Knight*].

Translated by Giovanni Fletzer from the English. Milan: Bompiani, 1959.



D21.it.1.1 First printing, issue b, 1959, cover, front



D21.it.1.1 Second printing, 1962, cover, front



D21.it.1.1 Third printing, 1969, cover, front

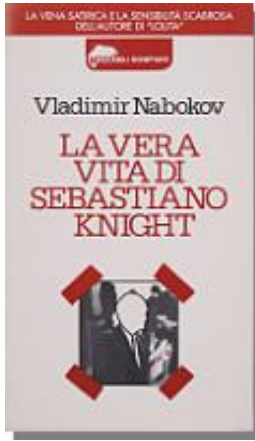


In wrappers + dj.

Note: Issue b has a dust jacket, the front of which refers to Nabokov as the author of *Lolita*. Therefore, it was probably released in 1959 or soon thereafter.

Further printings: second, 1962, in series “I dolphini, 106”, in wrappers + dj; third, 1969, in series “I dolphini, 106”, in wrappers + dj; fourth, 1973, in cloth over boards; fifth, 1974; sixth, 1975, in cloth over boards; seventh and eighth, 1977, in cloth over boards; ninth, 1979, in cloth over boards; 1980, in series “Tascabili Bompiani, 195”, in wrappers.

D21.it.1.1 Sixth printing, 1975,
cover, front



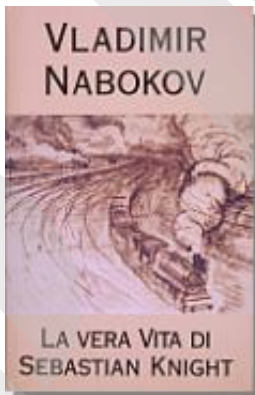
D21.it.1.1 1980 printing, cover,
front

D21.it.2.1
it.1992



D21.it.2.1 Second printing,
2005, cover, front

D21.it.2.2
it.1993



D21.it.2.2 First printing, 1993,
cover, front

**SECOND ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI)**

¶ First printing, 1992

Unexamined

La vera vita di Sebastian Knight [*The real life of Sebastian Knight*].

Translated by Germana Cantoni De Rossi from the English. Milan: Adelphi, 1992. With “Mistificazione e incantesimo [Mystification and enchantment]”, an afterword by Giorgio Manganelli.

In wrappers. 240 pp. ISBN: 88-459-0939-5. In series “Biblioteca Adelphi, 259”.

Note: Second printing, 2005; third printing, 2012.

Works:

- 1) La vera vita di Sebastian Knight [*The real life of Sebastian Knight*] [*The Real Life of Sebastian Knight*]

**SECOND ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN BOOK CLUB EDITION (CDE)**

¶ First printing, 1993

La vera vita di Sebastian Knight [*The real life of Sebastian Knight*].

Translated by Germana Cantoni De Rossi from the English. Milan: CDE, 1993. With “Mistificazione e incantesimo [Mystification and enchantment]”, an afterword by Giorgio Manganelli.

In cloth over boards + dj. 228 pp.

Works:

- 1) La vera vita di Sebastian Knight [*The real life of Sebastian Knight*] [*The Real Life of Sebastian Knight*]

D22 Nikolai Gogol

D22.it.1.1 **FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)**

it.1972

¶ First printing, 1972



D22.it.1.1 First printing, 1972,
cover, front

Unexamined

Nikolaj Gogol'. Translated by Annamaria Pelucchi from the English. Milan: Arnoldo Mondadori, 1972.

184 pp. In series "Saggi, 41".

Works:

- 1) Nikolaj Gogol' [Nikolai Gogol]

D22.it.2.1

it.2014



D22.it.2.1 First printing, 2014,
cover, front

SECOND ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI)

¶ First printing, 2014

Nikolaj Gogol'. Translated by Cinzia De Lotto and Susanna Zinato from the English. Milan: Adelphi, 2014. With notes and "Postfazione [Afterword]" by the translators.

In wrappers. 192 pp. ISBN: 978-88-459-2931-1. In series "Biblioteca Adelphi, 629".

Works:

- 1) Nikolaj Gogol' [Nikolai Gogol]

D24

Bend Sinister

D24.it.1.1

it.1967



D24.it.1.1 First printing, 1967,
cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (RIZZOLI)

¶ First printing, 1967

I bastardi [*The bastards*]. Translated by Bruno Oddera from the English. Milan: Rizzoli, 1967.

In pictorial boards. 256 pp. In series "La scala".

Works:

- 1) Prefazione [to *Bend sinister*] [Preface [to *Bend sinister*]] [Introduction [to *Bend Sinister*]]
- 2) I bastardi [The bastards] [Bend Sinister]

D24.it.1.2

it.1978

FIRST ITALIAN TRANSLATION
SECOND ITALIAN EDITION (RIZZOLI)

¶ First printing, 1978



D24.it.1.2 First printing, 1978,
cover, front

D24.it.2.1
it.2013



D24.it.2.1 First printing, 2013,
cover, front

I bastardi [*The bastards*]. Translated by Bruno Oddera from the English.
Milan: Rizzoli, 1978.

In wrappers. 256 pp. In series “Tascabili libreria, 203”.

Works:

- 1) Prefazione [to *Bend sinister*] [Preface [to *Bend sinister*]] [Introduction [to *Bend Sinister*]]
- 2) *I bastardi* [*The bastards*] [*Bend Sinister*]

**SECOND ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI)**

¶ First printing, 2013

Un mondo sinistro [*A sinister world*]. Translated by Franca Pece from the English. Milan: Adelphi, 2013.

In wrappers. 264 pp. ISBN: 978-88-459-2822-2. In series “Biblioteca Adelphi, 613”.

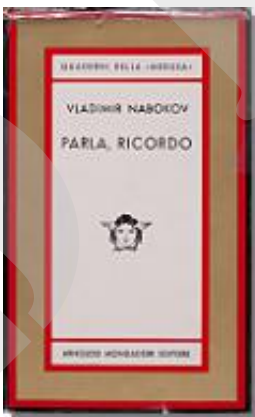
Works:

- 1) Introduzione [to *Bend sinister*] [Introduction [to *Bend sinister*]] [Introduction [to *Bend Sinister*]]
- 2) *Un mondo sinistro* [*A sinister world*] [*Bend Sinister*]

D26

Conclusive Evidence / Speak, Memory / Другие берера

D26.it.1.1
it.1962



D26.it.1.1 First printing, 1962,
cover, front

D26.it.1.2
it.1984

**FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)**

¶ First printing, 1962

Parla, ricordo [*Speak, memory*]. Translated by Bruno Oddera from the English. Milan: Arnoldo Mondadori, 1962.

In cloth over boards + dj + wraparound band. 280 pp. In series “Quaderni della Medusa, 55”.

Works:

- 1) Nota dell'autore [to *Conclusive evidence*] [Author's note [to *Conclusive evidence*]] [Author's Note [*Conclusive evidence*]]
- 2) *Parla, ricordo* [*Speak, memory*] [*Conclusive Evidence*]

**FIRST ITALIAN TRANSLATION
SECOND ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)**

¶ First printing, 1984



D26.it.1.2 First printing, 1984, cover, front

D26.it.2.1 it.2010



D26.it.2.1 First printing, 2010, cover, front

Parla, ricordo [*Speak, memory*]. Translated by Bruno Oddera from the English. Milan: Arnoldo Mondadori, 1984. With “Nabokov, o della nostalgia [Nabokov, or nostalgia]”, an introduction by Giovanni Giudici.

In wrappers. 288 pp. In series “Gli Oscar, 1762. Narrativa, 692”.

Works:

- 1) Nota dell'autore [to *Conclusive evidence*] [Author's note [to *Conclusive evidence*]] [Author's Note [*Conclusive evidence*]]
- 2) Parla, ricordo [*Speak, memory*] [*Conclusive Evidence*]

SECOND ITALIAN TRANSLATION FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI)

¶ First printing, 2010

Parla, ricordo [*Speak, memory*]. Translated by Guido Ragni from the English. Milan: Adelphi, 2010. With notes by the translator.

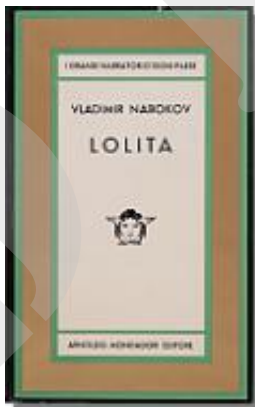
In wrappers. 368 pp. ISBN: 88-459-2541-2; 978-88-459-2541-2. In series “Biblioteca Adelphi, 565”.

Works:

- 1) Prefazione [to *Speak, memory*] [Foreword [to *Speak, Memory*]] [Foreword [to *Speak, Memory*]]
- 2) Parla, ricordo [*Speak, memory*] [*Speak, Memory: An Autobiography Revisited*]

D28 Lolita / Лолита

D28.it.1.1 it.1959



D28.it.1.1 First printing, 1959, cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)

¶ First printing, 1959

Lolita. Translated by Bruno Oddera from the English. Milan: Arnoldo Mondadori, 1959.

In cloth over boards + dj. 480 pp. In series “Medusa, 424”.

Note: In Mondadori's Medusa series from 1959 to 1962, there were 11 printings in 1959, six in 1960, two in 1961, and two in 1962, totaling about a couple hundred thousand copies.

Works:

- 1) Lolita
- 2) A proposito di un romanzo intitolato «Lolita» [On a novel entitled «Lolita»] [On a Book Entitled *Lolita*]

D28.it.1.2 it.1963

FIRST ITALIAN TRANSLATION SECOND ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)

¶ First printing, 1963



D28.it.1.2 First printing, 1963, cover, front

Lolita. Translated by Bruno Oddera from the English. Milan: Arnoldo Mondadori, 1963.

In wrappers. 480 pp. In series "Il bosco, 138".

Note: Second printing, 1964.

Works:

- 1) *Lolita*
- 2) A proposito di un romanzo intitolato «Lolita» [On a novel entitled «Lolita»] [On a Book Entitled *Lolita*]

D28.it.1.3
it.1966



D28.it.1.3 First printing, 1966, cover, front

**FIRST ITALIAN TRANSLATION
THIRD ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)**
¶ First printing, 1966

Lolita. Translated by Bruno Oddera from the English. Milan: Arnoldo Mondadori, 1966.

In wrappers. 384 pp. In series "Gli Oscar, 45".

Note: Second printing, 1970. Third printing, 1975. Fourth printing, 1980.

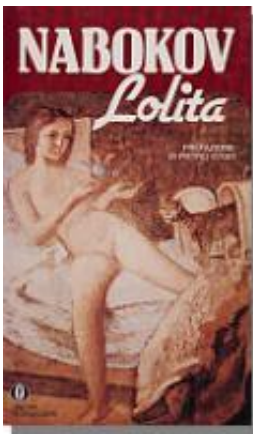
The cover states that 413,000 copies were in print.

Works:

- 1) *Lolita*
- 2) A proposito di un romanzo intitolato «Lolita» [On a novel entitled «Lolita»] [On a Book Entitled *Lolita*]



D28.it.1.3 Third printing, 1975, cover, front



D28.it.1.3 Fourth printing,
1980, cover, front

D28.it.1.4
it.1970



D28.it.1.4 Second printing,
1971, cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FOURTH ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)

¶ First printing, 1970

Lolita. Translated by Bruno Oddera from the English. Milan: Arnoldo Mondadori, 1970.

In cloth over boards. 480 pp. In series "I capolavori della Medusa".

Note: Second printing, 1971.

Works:

- 1) *Lolita*
- 2) A proposito di un romanzo intitolato «Lolita» [On a novel entitled «Lolita»] [On a Book Entitled *Lolita*]

D28.it.1.5
it.1978

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN BOOK CLUB EDITION (CLUB DEGLI EDITORI)

¶ First printing, 1978

Unexamined

Lolita. Translated by Bruno Oddera from the English. Milan: Club degli editori, 1978.

348 pp. In series "Capolavori della letteratura erotica".

Works:

- 1) *Lolita*
- 2) A proposito di un romanzo intitolato «Lolita» [On a novel entitled «Lolita»] [On a Book Entitled *Lolita*]

D28.it.1.6
it.1981

FIRST ITALIAN TRANSLATION
SECOND ITALIAN BOOK CLUB EDITION (EUROCLUB)

¶ First printing, 1981

Unexamined

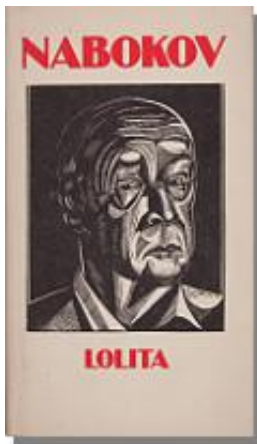
Lolita. Translated by Bruno Oddera from the English. Bergamo: Euroclub, 1981. With introduction by Pietro Citati.

Works:

- 1) *Lolita*
- 2) A proposito di un romanzo intitolato «Lolita» [On a novel entitled «Lolita»] [On a Book Entitled *Lolita*]

D28.it.1.7
it.1983

FIRST ITALIAN TRANSLATION
THIRD ITALIAN BOOK CLUB EDITION (CDE)



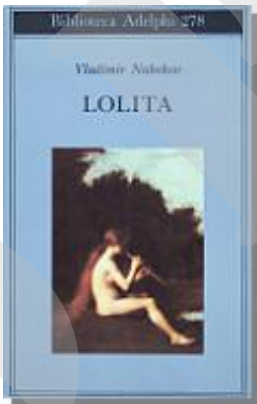
D28.it.1.7 First printing, 1983,
cover, front

D28.it.1.8
it.1986



D28.it.1.8 First printing, 1986,
cover, front

D28.it.2.1
it.1993



D28.it.2.1 First printing, 1993,
cover, front

D28.it.2.2
it.1994

¶ First printing, 1983

Lolita. Translated by Bruno Oddera from the English. Milan: CDE, 1983.
With foreword by Barbara Lanati.

In cloth over boards + dj. 448 pp.

Works:

- 1) *Lolita*
- 2) A proposito di un romanzo intitolato «Lolita» [On a novel entitled «Lolita»] [On a Book Entitled *Lolita*]

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FOURTH ITALIAN BOOK CLUB EDITION (ARNOLDO MONDADORI, DE
AGOSTINI)

¶ First printing, 1986

Lolita. Translated by Bruno Oddera from the English. Milan, Novara:
Arnoldo Mondadori, De Agostini, 1986. With an introductory essay on
Nabokov, another one on his works, and an essay on *Lolita* by Anna
Mariani.

In quarter-bound cloth over boards. 392 pp. In series “900 capolavori della
narrativa contemporanea”.

Works:

- 1) *Lolita*
- 2) A proposito di un romanzo intitolato «Lolita» [On a novel entitled «Lolita»] [On a Book Entitled *Lolita*]

SECOND ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI)

¶ First printing, 1993

Lolita. Translated by Giulia Arborio Mella from the English. Milan: Adelphi,
1993. With “Ringraziamenti [Thanks]” by the translator.

In wrappers. 404 pp. ISBN: 88-459-0997-2. In series “Biblioteca Adelphi,
278”.

Works:

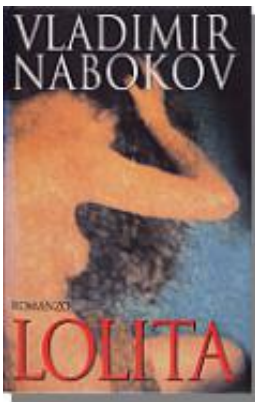
- 1) *Lolita*
- 2) A proposito di un romanzo intitolato «Lolita» [On a novel entitled «Lolita»] [On a Book Entitled *Lolita*]

SECOND ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN BOOK CLUB EDITION (CDE)

¶ First printing, 1994

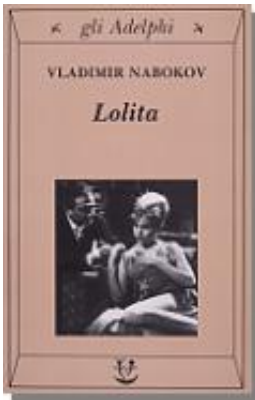
Lolita. Translated by Giulia Arborio Mella from the English. Milan: CDE,
1994. With “Ringraziamenti [Thanks]” by the translator.

In cloth over boards + dj. 396 pp. In series “900 capolavori della narrativa
contemporanea”.

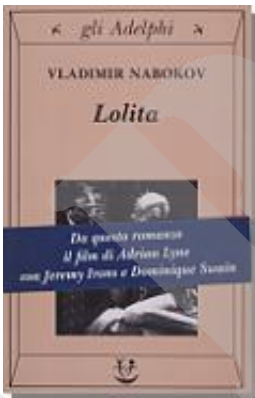


D28.it.2.2 First printing, 1994,
cover, front

D28.it.2.3
it.1996



D28.it.2.3 First printing, 1996,
cover, front



D28.it.2.3 First printing, 1996,
cover, front, with wraparound
band



Works:

- 1) Lolita
- 2) A proposito di un romanzo intitolato «Lolita» [On a novel entitled «Lolita»] [On a Book Entitled *Lolita*]

**SECOND ITALIAN TRANSLATION
SECOND ITALIAN EDITION (ADELPHI)**

¶ First printing, 1996

Unexamined

Lolita. Translated by Giulia Arborio Mella from the English. Milan: Adelphi, 1996. With “Ringraziamenti [Thanks]” by the translator.

In wrappers + wraparound band. 404 pp. ISBN: 88-459-1254-X. In series “Gli Adelphi, 103”.

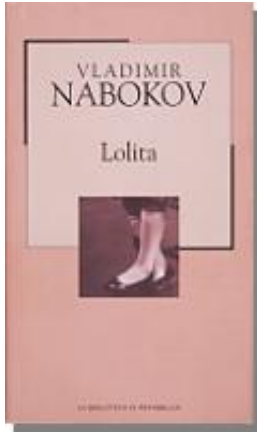
Note: At least 24 printings into 2015.

Works:

- 1) Lolita
- 2) A proposito di un romanzo intitolato «Lolita» [On a novel entitled «Lolita»] [On a Book Entitled *Lolita*]

D28.it.2.3 Later printing,
cover, front

D28.it.2.4
it.2002



D28.it.2.4 First printing, 2002,
cover, front

SECOND ITALIAN TRANSLATION
SECOND ITALIAN BOOK CLUB EDITION (LA BIBLIOTECA DI REPUBBLICA)
¶ First printing, 2002

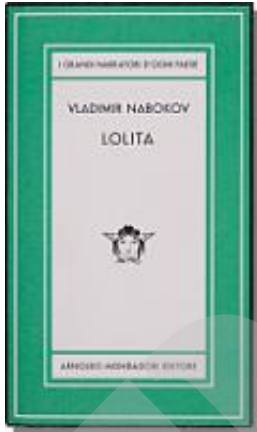
Lolita. Translated by Giulia Arborio Mella from the English. Rome: La Biblioteca di Repubblica, 2002.

In cloth over boards + dj. 320 pp. ISBN: 84-8130-482-4. In series “Novecento, 20”.

Works:

- 1) Lolita
- 2) A proposito di un romanzo intitolato «Lolita» [On a novel entitled «Lolita»] [On a Book Entitled *Lolita*]

D28.it.2.5
it.2007



D28.it.2.5 First printing, 2007,
cover, front

SECOND ITALIAN TRANSLATION
THIRD ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)
¶ First printing, 2007

Lolita. Translated by Giulia Arborio Mella from the English. Milan: Arnoldo Mondadori, 2007. With acknowledgment preface by the translator.

In wrappers. 420 pp. ISBN: 88-04-57640-5; 978-88-04-57640-2. In series “Medusa, 9”.

Works:

- 1) Lolita
- 2) A proposito di un romanzo intitolato «Lolita» [On a novel entitled «Lolita»] [On a Book Entitled *Lolita*]

D30 Pnin

D30.it.1.1
it.1959



D30.it.1.1 First printing, 1959,

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (GARZANTI)
¶ First printing, 1959

Pnin. Translated by Letizia Ciotti Miller from the English. Milan: Garzanti, 1959.

In cloth over boards + dj. 240 pp. In series “Romanzi moderni Garzanti”.

Note: Dust jacket cover by Fulvio Bianconi.

Works:

- 1) Pnin

cover, front

D30.it.2.1
it.1967

POINTS

The two variants, in boards and wrappers, were issued at the same time from the same printing



D30.it.2.1 First printing, variant b, 1967, cover, front



D30.it.2.1 Second printing, 1977, cover, front

D30.it.2.2
it.1985



D30.it.2.2 First printing, 1985, cover, front

SECOND ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)

¶ First printing, variant a, 1967

Pnin. Translated by Bruno Oddera from the English. Milan: Arnoldo Mondadori, 1967.

In cloth over boards + dj(?). 246 pp. In series "Gli Oscar".

Works:

1) Pnin

¶ First printing, variant b, 1967

As variant a, except

In wrappers. 248 pp. In series "Gli Oscar, 97".

Note: Second printing, 1977, with cover by Ferruccio Bocca.

SECOND ITALIAN TRANSLATION
SECOND ITALIAN EDITION (LONGANESI)

¶ First printing, 1985

Pnin. Translated by Bruno Oddera from the English. Milan: Longanesi, 1985.

In cloth over boards + dj. 192 pp. ISBN: 88-304-0535-3. In series "La gaja scienza, 123. Opere di Vladimir Nabokov, 3".

Works:

1) Pnin

D30.it.2.3
it.1991



D30.it.2.3 First printing, 1991,
cover, front

SECOND ITALIAN TRANSLATION
THIRD ITALIAN EDITION (UGO GUANDA)

¶ First printing, 1991

Pnin. Translated by Bruno Oddera from the English. Parma: Ugo Guanda, 1991.

In wrappers. 190 pp. ISBN: 88-7746-272-8. In series “Prosa contemporanea”.

Works:

- 1) Pnin

D30.it.3.1
it.1998



D30.it.3.1 First printing, 1998,
cover, front

THIRD ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI)

¶ First printing, 1998

Pnin. Translated by Elena De Angeli from the English. Milan: Adelphi, 1998.

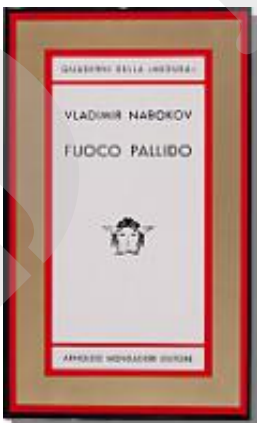
In wrappers. 192 pp. ISBN: 88-459-1389-9. In series “Biblioteca Adelphi, 361”.

Works:

- 1) Pnin

D35 Pale Fire

D35.it.1.1
it.1965



D35.it.1.1 First printing, 1965,
cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)

¶ First printing, 1965

Fuoco pallido [*Pale fire*]. Translated by Bruno Oddera from the English. Milan: Arnoldo Mondadori, 1965.

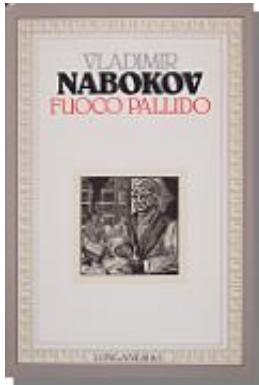
In cloth over boards + dj. 360 pp. In series “Quaderni della Medusa, 64”.

Works:

- 1) Fuoco pallido [*Pale fire*] [*Pale Fire*]

D35.it.1.2 **FIRST ITALIAN TRANSLATION**

it.1983



D35.it.1.2 First printing, 1983, cover, front



D35.it.1.2 First printing, 1983, cover, front, with wraparound band

SECOND ITALIAN EDITION (LONGANESI)

¶ First printing, 1983

Fuoco pallido [*Pale fire*]. Translated by Bruno Oddera from the English. Milan: Longanesi, 1983.

In cloth over boards + dj + wraparound band. 260 pp. In series “La gaja scienza, 70. Opere di Vladimir Nabokov, 2”.

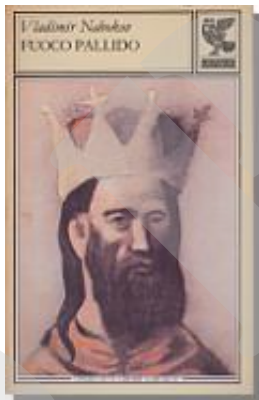
Note: A note states that this translation was checked by the author, who thanked the Princess Caetani Topazia for her collaboration. Since Nabokov was not fluent in Italian, the checking was probably done by Dmitri Nabokov who was fluent in the language.

Works:

- 1) Fuoco pallido [*Pale fire*] [*Pale Fire*]

D35.it.1.3

it.1983



D35.it.1.3 First printing, 1983, cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION THIRD ITALIAN EDITION (UGO GUANDA)

¶ First printing, 1983

Fuoco pallido [*Pale fire*]. Translated by Bruno Oddera from the English. Parma: Ugo Guanda, 1983.

In cloth over boards + dj. 262 pp. ISBN: 88-7746-271-X. In series “Opere di Vladimir Nabokov”.

Note: The 1983 Longanesi printing and this one are identical except for the binding and the preliminaries.

There was possibly a later printing in 1988.

Works:

- 1) Fuoco pallido [*Pale fire*] [*Pale Fire*]

D35.it.2.1

it.2002

SECOND ITALIAN TRANSLATION FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI)

¶ First printing, 2002

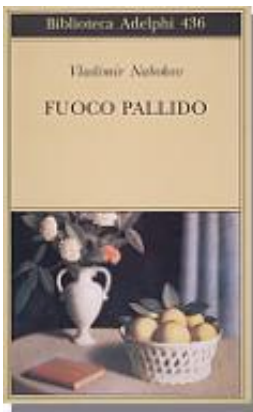
Fuoco pallido [*Pale fire*]. Translated by Franca Pece and Anna Raffetto from the English. Milan: Adelphi, 2002.

In wrappers. 328 pp. ISBN: 88-459-1732-0. In series “Biblioteca Adelphi, 436”.

Note: A note states that the poem was translated by Anna Raffetto and that the preface, commentary, and index were translated by Franca Pece.

Works:

- 1) Fuoco pallido [*Pale fire*; *Marginalia*] [*Pale Fire*]

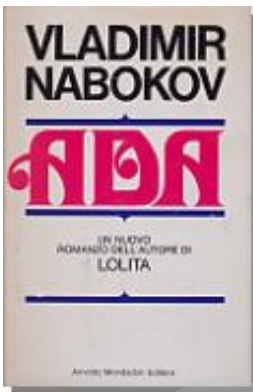


D35.it.2.1 First printing, 2002, cover, front

D40

Ada or Ardor: A Family Chronicle

D40.it.1.1 it. 1969



D40.it.1.1 First printing, 1969, cover, front



D40.it.1.1 Fourth printing, 1974, cover, front

D40.it.1.2 it. 1980

FIRST ITALIAN TRANSLATION
SECOND ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)
¶ First printing, 1980

Ada, o dell'ardore: cronaca familiare [*Ada, or ardor: a family chronicle*].
Translated by Bruno Oddera from the English. Milan: Arnoldo Mondadori, 1980.

In cloth over boards + dj(?). 668 pp. In series "I capolavori della Medusa, terza serie".

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)
¶ First printing, 1969

Ada, o dell'ardore: cronaca familiare [*Ada, or ardor: a family chronicle*].
Translated by Bruno Oddera from the English. Milan: Arnoldo Mondadori, 1969.

In cloth over boards + dj. 656 pp. In series "Scrittori italiani e stranieri".

Note: The first two printings (second in 1970) and probably the third (in 1970) did not include translations of Nabokov's "Notes to *Ada*". The fourth printing in 1974 is stated as being revised and includes Nabokov's notes.

Works:

- 1) *Ada o dell'ardore: cronaca familiare* [*Ada or ardor: a family chronicle*] [*Ada or Ardor: A Family Chronicle*]
- 2) *Note dell'autore* [to *Ada*] [*Notes by the author* [to *Ada*]] [*Notes to Ada*]
— Included only in the 1974 fourth printing.

Works:

- 1) Ada o dell'ardore: cronaca familiare [Ada or ardor: a family chronicle] [Ada or Ardor: A Family Chronicle]
- 2) Note dell'autore [to *Ada*] [Notes by the author [to *Ada*]] [Notes to *Ada*]

D40.it.2.1
it.2000



D40.it.2.1 First printing, 2000, cover, front

SECOND ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI)

¶ First printing, 2000

Ada, o ardore [*Ada, or ardor*]. Translated by Margherita Crepax from the English. Milan: Adelphi, 2000. With note by the translator.

In wrappers. 648 pp. ISBN: 88-459-1504-2. In series "Biblioteca Adelphi, 385".

Works:

- 1) Ada, o ardore [Ada, or ardor: a family chronicle] [Ada or Ardor: A Family Chronicle]
- 2) Note a «Ada» di Vivian Darkbloom [Notes to *Ada* by Vivian Darkbloom] [Notes to *Ada*]

D40.it.2.2
it.2000



D40.it.2.2 First printing, 2000, cover, front

SECOND ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN BOOK CLUB EDITION (MONDOLIBRI)

¶ First printing, 2000

Unexamined

Ada o ardore: una cronaca familiare [*Ada, or ardor: a family chronicle*]. Translated by Margherita Crepax from the English. Milan: Mondolibri, 2000.

In cloth over boards + dj. 640 pp.

Works:

- 1) Ada, o ardore [Ada, or ardor: a family chronicle] [Ada or Ardor: A Family Chronicle]
- 2) Note a «Ada» di Vivian Darkbloom [Notes to *Ada* by Vivian Darkbloom] [Notes to *Ada*]

D42 Transparent Things

D42.it.1.1
it.1975

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ARNOLDO MONDADORI)

¶ First printing, 1975

Cose trasparenti [*Transparent things*]. Translated by Dmitri Nabokov from the English. Milan: Arnoldo Mondadori, 1975. With prefatory "Nota del traduttore [Note by the translator]".

In cloth over boards + dj. 144 pp. In series "Scrittori italiani e stranieri".

Works:

- 1) Cose trasparenti [Transparent things] [Transparent Things]



D42.it.1.1 First printing, 1975, cover, front

D42.it.1.2 it.1995



D42.it.1.2 First printing, 1995, cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION SECOND ITALIAN EDITION (ADELPHI)

¶ First printing, 1995

Cose trasparenti [*Transparent things*]. Translated by Dmitri Nabokov from the English. Milan: Adelphi, 1995. With short prefatory note by the translator.

In wrappers. 160 pp. ISBN: 88-459-1178-0; 978-88-459-1178-1. In series "Piccola biblioteca, 360".

Note: In a short prefatory note, the translator, Dmitri Nabokov, says that in revising this new edition, he collaborated with Serena Vitale.

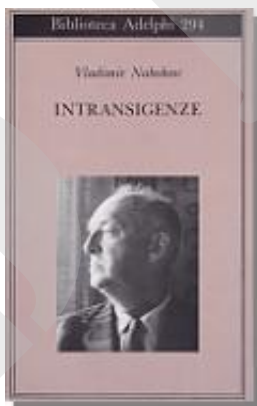
Reprinted in 2009, 2011, and two other times.

Works:

- 1) Cose trasparenti [Transparent things] [Transparent Things]

D44 Strong Opinions

D44.it.1.1 it.1994



D44.it.1.1 First printing, 1994, cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI)

¶ First printing, 1994

Intransigenze [*Intransigence*]. Translated by Gaspare Bona from the English. Milan: Adelphi, 1994.

In wrappers. 408 pp. ISBN: 88-459-1100-4. In series "Biblioteca Adelphi, 294".

Note: Second printing, 2012.

Works:

A collection of 22 interviews, 11 letters, nine articles, and five lepidoptera papers, and book reviews, preceded by Nabokov's foreword. Many of the pieces have short prefaces by Nabokov.

D45 Lolita: A Screenplay

D45.it.1.1
it.1997



D45.it.1.1 First printing, 1997,
cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (BOMPIANI)
¶ First printing, 1997

Lolita: sceneggiatura [Lolita: a screenplay]. Translated by Ugo Tessitore from the English. Milan: Bompiani, 1997. With “Introduzione: le ali della farfalla e il numero della cabina”, an introduction by Enrico Grezzi; “Prefazione all’edizione italiana” by Dmitri Nabokov; “Parole e Film [Words and Film]” by Stanley Kubrick and translated by Ivan Cotroneo.

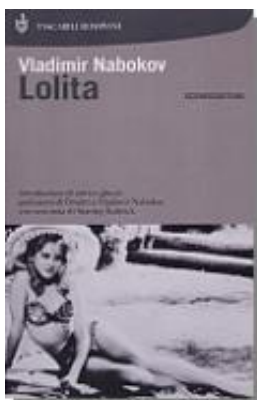
This translation is based on the text of the authorized edition, edited by Brian Boyd, as it appears in the 1996 “Library of America” edition.

In wrappers. 288 pp. ISBN: 88-452-2602-6.

Works:

- 1) Prefazione di Vladimir Nabokov [to *Lolita: a screenplay*] [Foreword by Vladimir Nabokov [to *Lolita: a screenplay*]] [Foreword [to *Lolita: A Screenplay*]]
- 2) *Lolita: sceneggiatura [Lolita: a screenplay]* [*Lolita: A Screenplay*]

D45.it.1.2
it.2001



D45.it.1.2 First printing, 2001,
cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION
SECOND ITALIAN EDITION (BOMPIANI)
¶ First printing, 2001

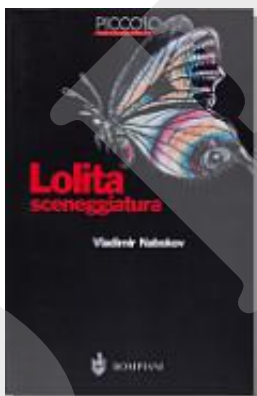
Lolita: sceneggiatura [Look at the harlequins!]. Translated by Ugo Tessitore from the English. Milan: Bompiani, 2001. With “Introduzione: le ali della farfalla e il numero della cabina”, an introduction by Enrico Grezzi; “Prefazione all’edizione italiana” by Dmitri Nabokov; “Parole e Film [Words and Film]” by Stanley Kubrick and translated by Ivan Cotroneo.

In wrappers. 288 pp. ISBN: 88-452-4807-0. In series “Tascabili Bompiani, 735”.

Note: A special issue of this edition was released in 2001 in conjunction with Il Piccolo teatro di Milano and its production of a stage play of the work. The special edition was exactly like the original 2001 Bompiani issue except for an additional 64 pages about the production, including an interview with the director, several essays, and advertisements, and new covers.

Works:

- 1) Prefazione di Vladimir Nabokov [to *Lolita: a screenplay*] [Foreword by Vladimir Nabokov [to *Lolita: a screenplay*]] [Foreword [to *Lolita: A Screenplay*]]
- 2) *Lolita: sceneggiatura [Lolita: a screenplay]* [*Lolita: A Screenplay*]



D45.it.1.2 Special issue, 2001,
cover, front

D46

Look at the Harlequins!

D46.it.1.1
it.2012

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI)
¶ First printing, 2012

Guarda gli arlecchini! [Look at the harlequins!]. Translated by Franca Pece from the English. Milan: Adelphi, 2012. With “Note [Notes]”.



D46.it.1.1 First printing, 2012, cover, front

In wrappers. 296 pp. ISBN: 978-88-459-2720-1. In series “Biblioteca Adelphi, 595”.

Note: This translation is based on the 1996 “Library of America” edition of *Novels 1969–1974*. The notes are primarily by Brian Boyd as they appeared in that volume. Additional notes are by Anna Raffetto.

Works:

- 1) Guarda gli arlecchini! [Look at the harlequins!] [Look at the Harlequins!]

D47

Tyrants Destroyed and Other Stories

D47.it.1.1 it. 1982



D47.it.1.1 First printing, 1982, cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (LONGANESI)
¶ First printing, 1982

La distruzione dei tiranni [*Tyrants destroyed*]. Translated by Pier Francesco Paolini from the English. Milan: Longanesi, 1982.

In cloth over boards + dj. 224 pp. In series “La gaja scienza. Opere di Vladimir Nabokov, 1”.

Works:

- Thirteen stories and their prefaces, with a foreword by Nabokov, from *Tyrants Destroyed and Other Stories*.

D47.it.1.2 it. 1990



D47.it.1.2 First printing, 1990, cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION
SECOND ITALIAN EDITION (UGO GUANDA)
¶ First printing, 1990

Unexamined

La distruzione dei tiranni [*Tyrants destroyed*]. Translated by Pier Francesco Paolini from the English. Parma: Ugo Guanda, 1990.

224 pp. ISBN: 88-7746-312-0. In series “Prosa contemporanea”.

Works:

- Thirteen stories and their prefaces, with a foreword by Nabokov, from *Tyrants Destroyed and Other Stories*.

D51

Lectures on Literature

FIRST ITALIAN TRANSLATION

D51.it.1.1
it.1982



D51.it.1.1 First printing, 1982,
cover, front



D51.it.1.1 Reissue, 1992, cover,
front

FIRST ITALIAN EDITION (GARZANTI)

¶ First printing, 1982

Lezioni di letteratura [*Lectures on literature*]. Translated by Ettore Capriolo from the English. Milan: Garzanti, 1982. With introduction by John Updike and a note by the editor, Fredson Bowers.

452 pp. In series "Saggi blu".

Note: Reissued in 1992 (ISBN: 88-11-67500-6, Series: Gli elefanti; Saggi).

Works:

Ten lectures on European literature, including those on Austen, Dickens, Flaubert, Stevenson, Proust, Kafka, and Joyce, and an appendix.

D53

Lectures on Russian Literature

D53.it.1.1
it.1987



D53.it.1.1 First printing, 1987,
cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION

FIRST ITALIAN EDITION (GARZANTI)

¶ First printing, 1987

Lezioni di letteratura russa [*Lectures on Russian literature*]. Translated by Ettore Capriolo from the English. Milan: Garzanti, 1987. With introduction by Fredson Bowers.

In wrappers. 376 pp. In series "Saggi blu".

Note: Reissued in 1994 (ISBN:88-11-67501-4; Series: Gli elefanti; Saggi). There is an unconfirmed citation for another issue as ISBN 978-88-11-59961-6.

Works:

Ten lectures on Russian literatures, including those on Gogol, Turgenev, Dostoevski, Tolstoy, Chekhov, and Gorky, and an appendix.



D53.it.1.1 Reissue, 1994, cover, front

D54 Lectures on Don Quixote

D54.it.1.1
it.1989



D54.it.1.1 First printing, 1989, cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (GARZANTI)
¶ First printing, 1989

Lezioni sul Don Chisciotte [*Lectures on Don Quixote*]. Translated by Edoardo Albinati from the English. Milan: Garzanti, 1989. With preface by the editor, Fredson Bowers, and a foreword by Guy Davenport.

In wrappers. 280 pp. ISBN: 88-11-59964-4. In series "Saggi blu".

Works:

Eight lectures on *Don Quixote* and an appendix.

D56 Переписка с сестрой

D56.it.1.1
it.1989



D56.it.1.1 First printing, 1989, cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ROSELLINA ARCHINTO)
¶ First printing, 1989

Nostalgia: Lettere 1945–1974. Translated by Luciana Montagnani from the Russian. Milan: Rosellina Archinto, 1989. With preface by Elena Sikorski, 29 letters by Sikorski to Nabokov, a letter from the United Nations Personnel Bureau, and a note on the correspondents by Sikorski.

In wrappers. 136 pp. ISBN: 88-7768-009-1. In series "Lettere".

Works:

Included are 45 letters by Nabokov to his sister Elena Sikorsky, his brother Krill, and to Trygve Lie.

D62

Собрание сочинений: III [Волшебник / The Enchanter]

D62.it.1.1 it.1987



D62.it.1.1 First printing, 1987, cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (UGO GUANDA)
¶ First printing, 1987

L'incantatore [*The enchanter*]. Translated by Dmitri Nabokov from the English and Russian. Parma: Ugo Guanda, 1987. With note by the translator and “A proposito di un libro intitolato «L'incantatore» [On a book entitled «The enchanter»]”.

In wrappers. 112 pp. ISBN: 88-7746-249-3. In series “Opere di Vladimir Nabokov”.

Works:

- 1) **Excerpt:** Prima nota dell'autore [First note from the author] [On a Book Entitled *Lolita*]
- 2) **Excerpt:** Seconda nota dell'autore [Second note from the author] [[To Walter J. Minton, 6-Feb-1959]]
- 3) *L'incantatore* [The enchanter] [Волшебник]

D62.it.1.2 it.1988



D62.it.1.2 First printing, 1988, cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN BOOK CLUB EDITION (EUROCLUB)
¶ First printing, 1988

L'incantatore [*The enchanter*]. Translated by Dmitri Nabokov from the English and Russian. Bergamo: Euroclub, 1988. With note by the translator and “A proposito di un libro intitolato «L'incantatore» [On a book entitled «The enchanter»]”.

In cloth over boards + dj. 116 pp.

Works:

- 1) **Excerpt:** Prima nota dell'autore [First note from the author] [On a Book Entitled *Lolita*]
- 2) **Excerpt:** Seconda nota dell'autore [Second note from the author] [[To Walter J. Minton, 6-Feb-1959]]
- 3) *L'incantatore* [The enchanter] [Волшебник]

D62.it.1.3 it.2011



D62.it.1.3 First printing, 2011, cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION
SECOND ITALIAN EDITION (ADELPHI)
¶ First printing, 2011

L'incantatore [*The enchanter*]. Translated by Dmitri Nabokov from the English and Russian. Milan: Adelphi, 2011. With note by the translator and “A proposito di un libro intitolato «L'incantatore» [On a book entitled «The enchanter»]”.

In wrappers. 120 pp. ISBN: 978-88-459-2612-9. In series “Biblioteca Adelphi, 576”.

Works:

- 1) Prima nota dell'autore [First note from the author] [On a Book Entitled *Lolita*]
- 2) Seconda nota dell'autore [Second note from the author] [[To Walter J. Minton, 6-Feb-1959]]
- 3) *L'incantatore* [The enchanter] [Волшебник]

D63

The Stories of Vladimir Nabokov

D63.it.1.1 it.1992



D63.it.1.1 First printing, 1992,
cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST EXTRACTED ITALIAN EDITION (ADELPHI)
¶ First printing, 1992

La veneziana e altri racconti [*La Veneziana and other stories*]. Translated by Serena Vitale from the Russian. Milan: Adelphi, 1992. With a prefatory notice and notes.

In wrappers. 224 pp. ISBN: 88-459-0910-7. In series “Biblioteca Adelphi, 253”.

Note: These 13 early Nabokov stories written from 1921 to 1928, were collected for the first time, in French translation, in *The Venitienne et autres nouvelles*, published by Gallimard in 1990. They were later incorporated in English translation in *The Stories of Vladimir Nabokov*, published by Knopf in 1995.

Works:

- 1) Lo spirito dei boschi [The wood-sprite] [Нежить]
- 2) Suoni [Sounds] [Звуки]
- 3) Si parla russo [We speak Russian] [Говорят по-русски]
- 4) Un colpo d'ala [Wingstroke] [Удар крила]
- 5) Gli dèi [Gods] [Боги]
- 6) La vendetta [vengeance] [Месть]
- 7) La grazia [Beneficence] [Благость]
- 8) Il porto [The seaport] [Порт]
- 9) La veneziana [La Veneziana] [Венецянка]
- 10) Il drago [The dragon] [Дракон]
- 11) La rissa [The fight] [Драка]
- 12) Rasoio [Razor] [Бритва]
- 13) Racconto di Natale [The Christmas story] [Рождественский рассказ]

D63.it.1.2 1993

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST EXTRACTED ITALIAN BOOK CLUB EDITION (EDIZIONE CLUB)
¶ First printing, 1993

Unexamined

La veneziana. Translated by Serena Vitale from the Russian. [N.p.]: Edizione Club, 1993. With a prefatory notice and notes.

212 pp.

Works:

As the 1992 edition.

D63.it.1.3 it.2008



D63.it.1.3 First printing, 2008,
cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI)
¶ First printing, 2008

Una bellezza russa e altri racconti [*A Russian beauty and other stories*]. Translated by Dmitri Nabokov from the English. Milan: Adelphi, 2008.

In wrappers. 768 pp. ISBN: 978-88-459-2215-2. In series “Biblioteca Adelphi, 520”.

Note: This collection does not contain all of Nabokov’s stories. The balance, 13 written in Russian between 1921 and 1928, first appeared in Italian translation in *La veneziana e altri racconti* in 1992.

Works:

Fifty-five stories, an introduction by Dmitri Nabokov, notes by Dmitri and Vladimir Nabokov, an appendix of notes and prefaces from the original English language book publications, and notes on the editor and translators.

D63.it.1.4
it.2013



D63.it.1.4 First printing, 2013,
cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION
SECOND ITALIAN EDITION (ADELPHI)
¶ First printing, 2013

Una bellezza russa e altri racconti [*A Russian beauty and other stories*].
Translated by Dmitri Nabokov from the English. Milan: Adelphi, 2013.
In wrappers. 768 pp. ISBN: 978-88-459-2850-5. In series “Gli Adelphi,
447”.

Works:
As the 2008 edition.

D68 The Original of Laura

D68.it.1.1
it.2009



D68.it.1.1 First printing, 2009,
cover, front

FIRST ITALIAN TRANSLATION
FIRST ITALIAN EDITION (ADELPHI)
¶ First printing, 2009

L'originale di Laura (Morire è divertente): romanzo in frammenti [*The original of Laura (Dying is fun): a novel in fragments*]. Translated by Anna Raffetto from the English. Milan: Adelphi, 2009. With introduction by Dmitri Nabokov, acknowledgments, and a note on the text by the translator.

In wrappers. 176 pp. ISBN: 978-88-459-2448-4. In series “Biblioteca Adelphi, 551”.

Works:
1) L'originale di Laura (Morire è divertente): romanzo in frammenti [*The original of Laura (Dying is fun): a novel in fragments*] [*The Original of Laura (Dying Is Fun)*]